

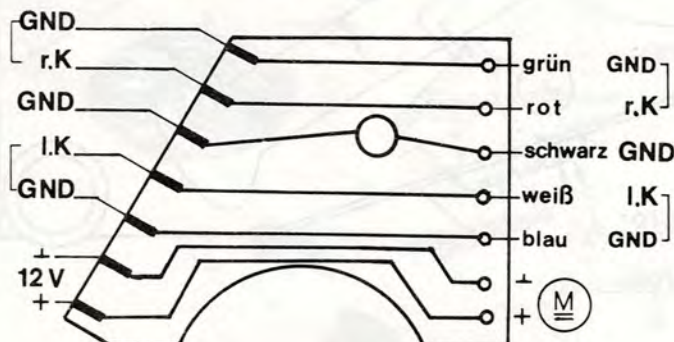
Service-Anleitung Service Manual Instructions de Service

ASP 125

9.11.83

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	
Meßwerte = typische Werte	Measured values = typical values	Valeurs mesurées = valeurs typiques	
Riemenantrieb Gleichstrommotor	Belt drive DC motor	Entraînement à courroie moteur à courant	Dual DC 200-1
Betriebsspannung Gleichstrom	Operating voltage DC	Tension service courant continu	12 V
Stromaufnahme bei Anlauf bei Spielbetrieb	Power consumption at start at play	Consommation au démarrage de courant en fonctionnement	approx. 250 mA approx. 50 mA
Plattenteller-Drehzahlen	Platter speeds	Vitesses du plateau	33 1/3, 45 rpm
Plattenteller nichtmagnetisch, abnehmbar	Platter non-magnetic, removable	Plateau antimagnétique, amovible	304 mm Ø
verwindungssteifer Alu-Rohrtonarm	Distortion-free aluminium tubular tonearm	Bras en tube d'aluminium, antitorsion	
Magnet-Tonabnehmer HiFi DIN 45 500 rot R rechter Kanal grün RG rechter Kanal Masse blau GL linker Kanal Masse weiß L linker Kanal	Cartridge HiFi DIN 45 500 red R right channel green RG right channel ground blue GL left channel ground white L left channel	Cellule HiFi DIN 45 500 rouge R canal droit vert RG masse canal droit bleu GL masse canal gauche blanc L canal gauche	Dual DMS 239
Diamantnadel	Diamond stylus	Aiguille/diamant	Dual DN 239
Auflagekraft	Stylus pressure	Pression verticale	25 mN
Gleichlaufschwankungen nach DIN	Wow and flutter (DIN)	Toléranz de vites (DIN)	± 0,17 %
Störspannungsabstand (nach DIN 45 500) Rumpel-Fremdspannungsabstand Rumpel-Geräuschspannungsabstand	Signal-to-noise ratio (DIN 45 500) Rumble unweighted signal-to-noise ratio Rumble weighted signal-to-noise ratio	Rapport signal/bruit (DIN 45 500) Signal/tension extérieure de ronflement Signal/tension perturbatrice de ronflement	38 dB 60 dB
Effektive Tonarmlänge	Effective tonearm length	Longueur efficace du bras	211 mm
Kröpfungswinkel	Offset angle	Angle de coude	26°
Überhang	Overhang	Excédent	19,5 mm
Tangentiale Spurfehlwinkel	Tangential tracking error	Angle tangentiel de l'erreur de piste	0,15°/cm Rad.

Anschlußplatte 7-polig
Connecting plate 7-pin
Plaque de branchement 7-pôles



Motor und Antrieb

Der Antrieb des Plattentellers erfolgt durch den Gleichstrommotor Dual DC 200-1.

Einstellen der Nenndrehzahlen

1. Stroboskopscheibe auflegen.
2. Drehzahlumschalter in Stellung „33“ Nenndrehzahl 33 1/3 U/min mit Steller „33“ einstellen. Drehzahlumschalter in Stellung „45“ und Nenndrehzahl 45 U/min mit Steller „45“ einstellen.

Plattenteller

Der Plattenteller **4** ist mit der Tellersicherung **3** gesichert. Zum Abnehmen des Plattentellers **4** die Tellersicherung **3** seitlich abziehen.

Tonarm

Ausbau des Tonarmes kpl.

Es empfiehlt sich wie folgt vorzugehen:

1. Schraube **62** entfernen und Abdeckung **60** abnehmen.
2. Haupthebel **26** abnehmen. Sicherungsscheibe **78** entfernen. Zugfeder **75** aushängen und Stellschiene **74** mit Führungslager **77** sowie Druckfeder **76** abnehmen.
3. Hülse **58** abnehmen und Abstellschiene **20** aushängen.
4. Tonarmleitungen an Anschlußplatte **11** ablöten. Schraube **35** entfernen und Tonarm **55** abnehmen.

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Motor and Drive

Power for the turntable platter is supplied by a DC motor Dual DC 200-1.

Adjusting the rated speed

1. Check with stroboskop disc.
2. Set speed control switch in position „33“ adjust the rated speed 33 1/3 U/min. Set speed control switch in position „45“ adjust the rated speed 45 U/min.

Platter

The platter **4** is secured with the locking spring **3**. When removing the platter **4** to detach the locking spring side ways from the spindle.

Tonearm

Dismantling the tonearm

We recommend the following procedure:

1. Remove the screw **62** and cover **60**.
2. Remove the main lever **26**. Remove the lock washer **78**. Disengage the tension spring **75** and remove the positioning rail **74** with guide bearing **77** and compression spring **76**.
3. Remove the sleeve **58** and lift the shut-off rail **20**.
4. Unsolder off the tonearm connections at the connection board. **11**. Remove the screw **35** and the tonearm **55**.

Reassembly involves the reverse procedure.

Moteur et entrainement

Le plateau est entrainé par un motor Dual DC 200-1.

Réglage des vitesses nominales

1. Contrôle avec la disque stroboscope.
2. Amener le commutateur de vitesse à la position „33“ régler la vitesse de 33 1/3 tr/mn. Amener le commutateur de vitesse à la position „45“ régler la vitesse de 45 tr/mn.

Plateau

Le plateau est fixé par le ressort de protection **3**. Retirez le blocage du plateau **4** de son axe parle côté et ôtez le plateau.

Bras de lecture

Démontage du bras

Il est conseillé de procéder comme décrit ci-après:

1. Enlever vis **62** et la couverture **60**.
2. Retirer levier principal **26**. Enlever la rondelle securite **78**. Décrocher le ressort de traction **75**. Retirer la barre de réglage **74** et le palier de guidage **77** et ressort de pression **76**.
3. Enlever le casse **58** et barre d'arrêt.
4. Dessouder les câbles du bras sur la plaque de branchement **11**. Enlever la vis **35**.

Pour le montage, procéder en ordre inverse.

Tonarmlift

Austausch des Heberbolzens

1. Haupthebel **26** abnehmen. Sicherungsscheibe **78** entfernen. Zugfeder **75** aushängen und Stellschiene **74** mit Führungslager **77** sowie Druckfeder **76** abnehmen.
2. Steuerpimpel **33** abnehmen und Heberbolzen **36** austauschen.

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Justagepunkte

Aufsetzpunkt

Drehzahlumschalter in Stellung **33**. Durch Drehen des auf der Drehplatte **80** befindlichen Exzenters **J** kann der Aufsetzpunkt justiert werden. Die Einstellung ist sowohl für 17-cm- sowie für 30-cm-Schallplatten wirksam. Der Exzenter ist durch eine Öffnung in der Abdeckung **60** zugänglich.

Abstellpunkt

Der Abstellpunkt (Abstellbereich Platten \varnothing 125–115 mm) kann durch geringfügiges Biegen der Abstellschiene **20** verändert werden.

Tonarmlift

Die Lifthöhe läßt sich durch Drehen der Schraube **32** verändern. Der Abstand zwischen Schallplatte und Abtastnadel soll ca. 5 mm betragen.

Cue control

Changing the lift bolt

1. Remove the main lever **26**. Remove the lock washer **78**. Disengage the tension spring **75** and remove the positioning rail **74** with guide bearing **77** and compression spring **76**.
2. Remove the pin **33** and the lift bolt **36**.

Reassembly involves the reverse procedure.

Adjustment points

Set down point

Speed lever in position **33**. The set down point of the tonearm can be altered with the excentric bolt **J** (rotary plate **80**). The setting is effective not only for 17 cm but also for 30 cm records. The excentric bolt **J** is accessible through the hole in the cover **60**.

Switch off point

The switch off point (switch off range record \varnothing 125–115 mm) can be adjusted by slight bending the shut-off rail **20**.

Tonearm lift

The lift can be varied by turning the screw **32**. The distance between the record and the needle should be approx. 5 mm.

Lève-bras

Remplacement de la tube du lève-bras

1. Retirer le levier principal **26**. Enlever la rondelle securite **78**. Décrocher le ressort de traction **142**. Retirer la barre de réglage **74** et le palier de guidage **77** et ressort de pression **76**.
2. Retirer le pilon de guidage **33** et remplacement de la tube du lève-bras **36**.

Pour le montage, procéder en ordre inverse.

Points d'ajustage

Point de pose du bras

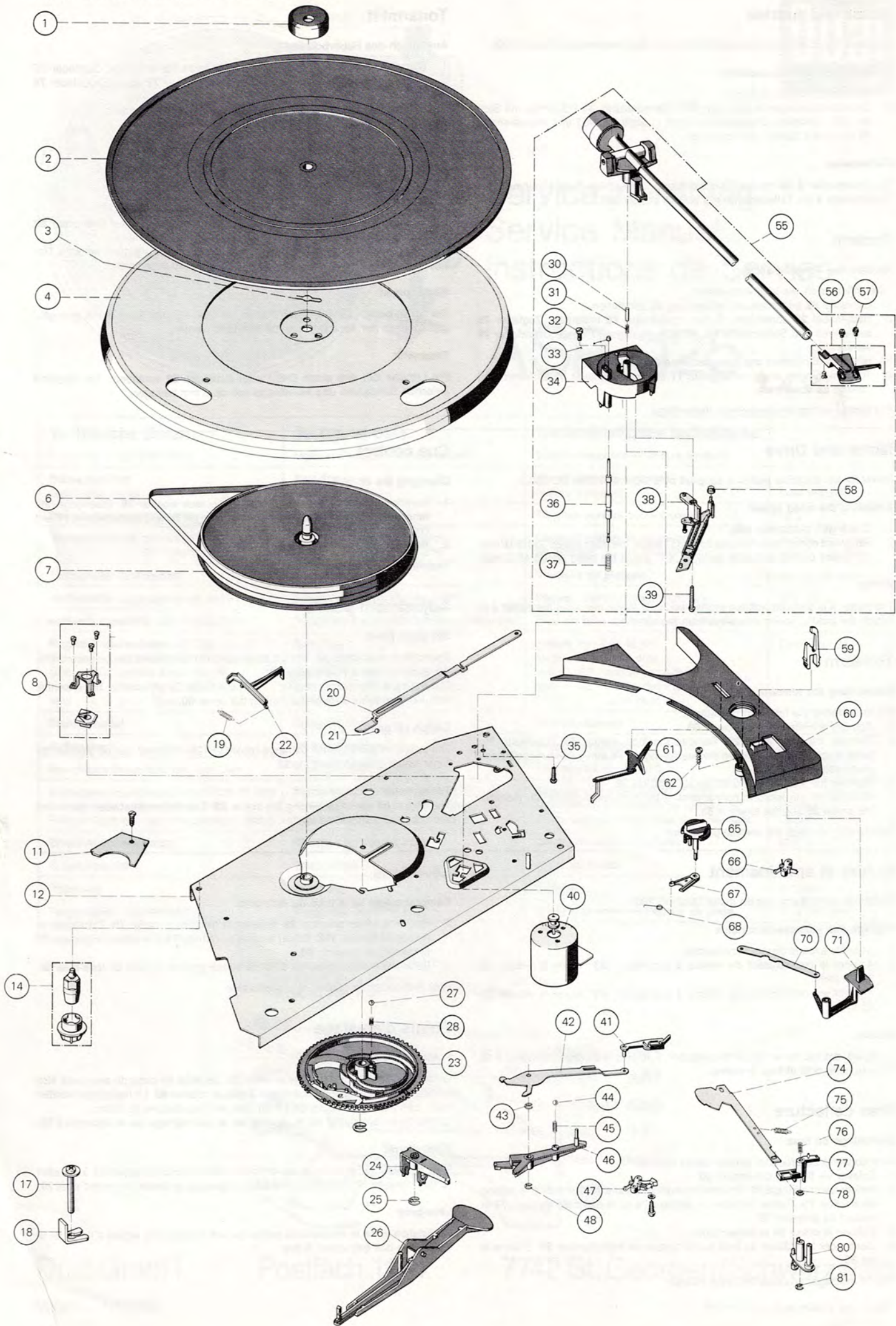
Le commutateur de vitesse à la position **33**. Le point de pose du bras peut être modifié à l'aide du boulon excentrique **J** plaque rotative **80**. Le réglage est valable aussi bien pour les disques de 17 cm que pour les disques de 30 cm. Le boulon excentrique **J** est accessible par le trou ménagé sur le couvercle **60**.

Point d'arrêt

Il est possible de faire varier le point d'arrêt intérieur de la zone prévue à cet effet (\varnothing de disque de 125–115 mm). Procéder à l'ajustage en tordant le barre d'arrêt **20**.

Lève-bras

La distance entre le disque et la pointe de lecture peut être réglée à l'aide de la vis **32**, elle doit être d'env. 5 mm.



Ersatzteile · Replacement parts · Pièces détachée · ASP 125

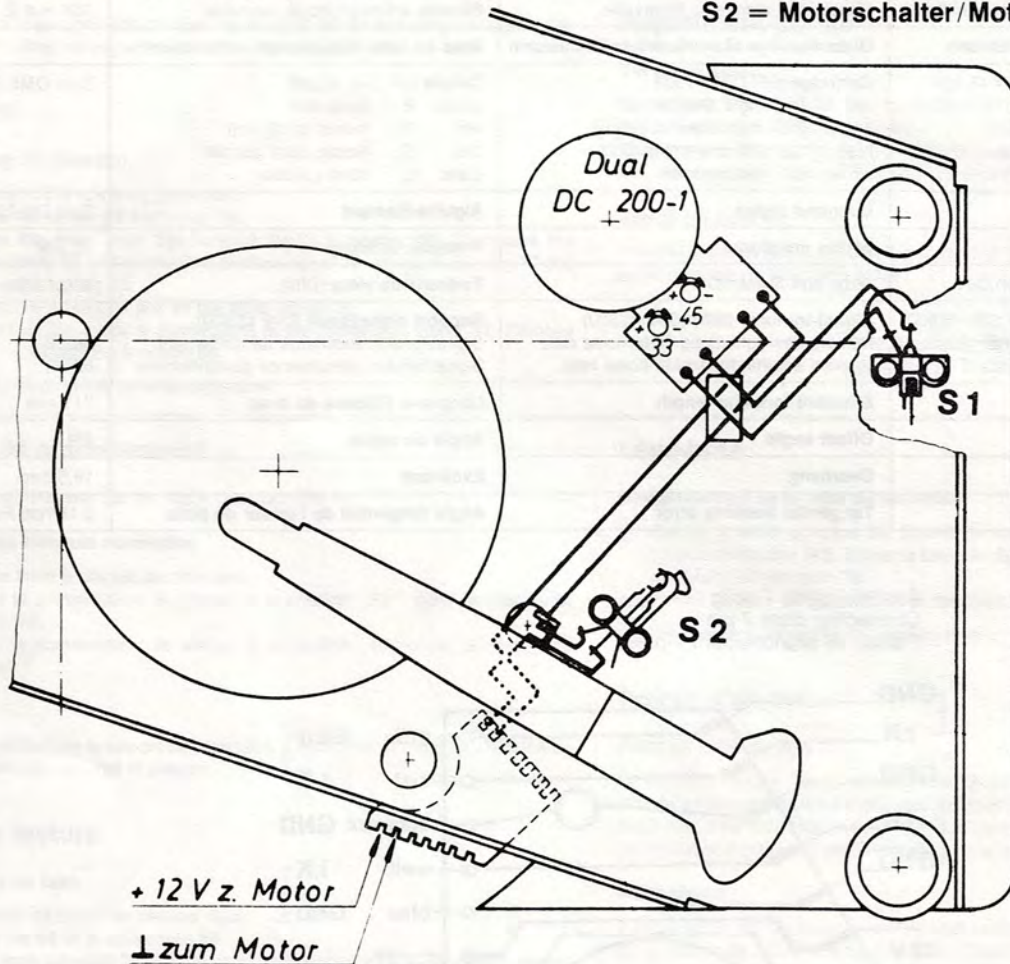
Pos.	Art.-Nr.	Stck	Bezeichnung
1	220212	1	Zentrierstück
2	271631	1	Plattentellerbelag
3	272487	1	Plattenteller
4	270557	1	Sicherung
6	272489	1	Flachriemen
7	273388	1	Antriebsteller
9	271780	1	Motorbefestigungsteile
11	272095	1	Anschlußplatte 7-polig
12	275193	1	Grundplatte
14	273466	1	Aufnahmetopf mit Gummipuffer
17	272110	1	PT-Schraube
18	272111	1	Distanzstück
19	273580	1	Zugfeder
20	272074	1	Abstellschiene
21	209358	1	Kugel
22	272081	1	Startschieber
23	273390	1	Kurvenrad
24	272079	1	Lagerbock
25	210148	1	Sicherungsscheibe 5
26	273391	1	Haupthebel
27	209358	1	Kugel
28	273144	1	Druckfeder
30	272069	1	Lagerbolzen
31	272068	1	Druckfeder
32	272119	1	Zylinderschraube M 3 x 6
33	237660	1	Steuerpimpel
34	272448	1	Tonarmsockel <i>274 192 -HS 144</i>
35	272070	1	PT-Schraube 3 x 12
36	274781	1	Heberbolzen kpl.
37	272450	1	Druckfeder
38	274782	1	Segment
39	272073	1	PT-Schraube 3 x 20

Pos.	Art.-Nr.	Stck	Bezeichnung
40	273393	1	DC-Motor 200-1 kpl.
41	272062	1	Klinke
42	272055	1	Schaltarm
43	226895	1	Scheibe 5,1/10/0,75
44	272438	1	Kugel Ø 5
45	234303	1	Druckfeder
46	272057	1	Umschaltwinkel
47	272848	1	Mikroschalter
48	210147	1	Sicherungsscheibe 4
55	274784	1	Tonarm kpl. <i>277 968 HS 144</i>
56	273397	1	Tonarmkopf <i>270 534 HS 144</i>
57	266862	2	Zylinderschraube M 2,5 x 8
58	272839	1	Hülse
59	272125	1	Tonarmstütze
60	274785	1	Abdeckung kpl. schwarz
60	274786	1	Abdeckung kpl. moccabraun
61	272454	1	Lifthebel
62	218055	1	Linsenschraube B 2,9 x 9,5
65	65 272084	1	Drehzahlumschaltknopf
66	272106	1	Federsatz
67	272372	1	Umschaltgabel
68	272373	1	Schenkelfeder
70	272439	1	Schaltschiene
71	272455	1	Schalthebel
74	273700	1	Stellschiene
75	249076	1	Zugfeder
76	235150	1	Druckfeder
77	239934	1	Führungslager
78	210146	1	Sicherungsscheibe
80	270845	1	Drehplatte
81	210146	1	Sicherungsscheibe 3,2

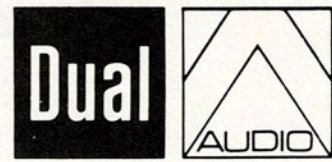
Änderungen vorbehalten!
Subject to change!
Sous réserve de modification!

Verdrahtungsplan / Wiring schema / Schéma de câble

S 1 = Drehzahlswalter / Speed selector switch
S 2 = Motorschalter / Motor switch



Drucksachen - Korrektur
Correction
Imprimés rectification



Datum-Date-Date 23.10.84	Zeichen-Ref.-N/réf. KD 11/ Ju	Geräte Nr. Serial number- No. de l'appareil	No 2/ASP 125
-----------------------------	----------------------------------	--	-----------------

Service-Anleitung ASP 125 - dreisprachig
Service-Manual ASP 125 - trilingual
Instructions de Service ASP 125 - en trois langues

für ASP 125 in HS 144
for ASP 125 in HS 144
pour ASP 125 dans HS 144

neu hinzu
new parts added
nouveau

Art-Nr.
part-no.
réf.

Bezeichnung
Description
Désignation

34	274 192	TA-Sockel
55	277 968	Tonarm kpl.
56	270 534	Tonarmkopf

7-11-84